

ZMLUVA O DIELO Č. 8/2019-OKUD

uzavretá podľa § 536 a nasl. Zákona č. 513/91 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“)

a licenčná zmluva

uzavretá podľa § 65 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon
v znení neskorších predpisov (ďalej len „*Autorský zákon*“)
(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Objednávateľ diela

Názov organizácie: **Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**
Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37
V zastúpení: Jana Tomková, riaditeľka odboru kultúrnej diplomacie
Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru
IČO: 00699021
DIČ: [REDACTED]
IČ DPH: [REDACTED]
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]
BIC/SWIFT: [REDACTED]

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ diela

Názov organizácie: **Black Tea, spol. s r.o.**
Sídlo: Pluhová 49, 831 03 Bratislava
Štatutárny zástupca: Branislav Kaľavský, konateľ
V zastúpení
IČO : 35682434
DIČ : [REDACTED]
IČ DPH [REDACTED]
Bankové spojenie: TATRA BANKA, a. s.
Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]
BIC/SWIFT: TATRSKBX

(ďalej len „zhotoviteľ“)

ďalej spolu ako „zmluvné strany“

Čl. I

Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa vykonať pre objednávateľa na vlastné náklady a vlastné nebezpečenstvo audiovizuálne dielo „Rok ženy“ (ďalej len „AVD“ alebo „dielo“) a jeho elektronickú verziu vhodnú na vytlačenie vo forme výstavy. Objednávateľ sa zaväzuje riadne vykonané dielo prevziať a zaplatiť zaň zhotoviteľovi dohodnutú cenu podľa čl. V tejto Zmluvy.
- (2) AVD ako dielo podľa odseku (1) čl. I Zmluvy je animované maximálne päť minútové video v anglickom jazyku, ktoré bude netradičným spôsobom prezentovať ženu, jej historickú úlohu, postavenie a význam v rámci spoločnosti. V diele bude uvedené logo MZVEZ SR a Culture Good Idea Slovakia. Objednávateľ, ako subjekt oprávnený používať značku Slovensko - logotyp chránený ochrannou známkou a slogany súvisiace s Ochrannou známkou, udeľuje zhotoviteľovi súhlas na použitie sloganu súvisiaceho so značkou Slovensko (ďalej len „sublicencia“). Zhotoviteľ je oprávnený použiť slogan súvisiaci so značkou Slovensko výlučne na účely Zmluvy. AVD má osloviť širšiu verejnosť s orientáciou na zahraničných divákov. Elektronická verzia má byť obsahom zhodná s AVD a má byť vyhotovená v otvorenom formáte, ktorý bude vhodný na tlačovú produkciu s rozmermi 100 x 70 cm a v ktorom sa bude dať (podľa potreby) meniť jazyková mutácia.
- (3) AVD sa má vyhnúť strohosti a konvenčnosti a zároveň dosiahnuť všeobecnú zrozumiteľnosť. AVD má byť animované dielo s hudobným podkladom a nahovoreným sprievodným slovom vlastnej produkcie. Pre bližšie určenie obsahu sa v prípade potreby objednávateľ zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebné informácie odborného charakteru. Zmluvné strany sa dohodli, že budú konzultovať obsahovú a kreatívnu stránku diela počas jeho prípravnej fázy, tak aby spĺňala schválené obsahové a vizuálne stvárnenie celého diela.

Čl. II

Termín, miesto a spôsob plnenia

- (1) Zhotoviteľ sa zaväzuje, že odovzdá objednávateľovi dielo v AVD formáte a elektronickej verzii na adrese sídla objednávateľa podľa čl. I Zmluvy, v termíne do 30. novembra 2019 v elektronickej podobe na USB nosiči v počte 1 ks. Odovzdanie a prevzatie diela bude potvrdené preberacím protokolom, v ktorom zmluvné strany uvedú dátum prevzatia diela a jeho súlad so Zmluvou podľa odseku (2) a (3) čl. I Zmluvy.
- (2) Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že dňom odovzdania predmetov uvedených v odseku (1) objednávateľovi, prechádza na objednávateľa vlastnícke právo k nim.

Čl. III

Vlastnícké práva k dielu a licencia na použitie diela

- (1) Zhotoviteľ diela vyhlasuje, že má vysporiadané autorské vzťahy a autorské práva tretích osôb (všetkých nositeľov práv podľa Autorského zákona, najmä režiséra, autorov, výkonných umelcov, nositeľov práv hudobnej zložky AVD a/alebo iných nositeľov práv k AVD, ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany v rámci použitia AVD sú chránené Autorským zákonom a sú súčasťou diela, ktoré je predmetom tejto Zmluvy podľa čl. I a používaním diela v súlade s jeho účelom v rozsahu licencie podľa odseku (3) čl. III Zmluvy, objednávateľ neporušuje autorské práva týchto tretích osôb.
- (2) Touto Zmluvou zhotoviteľ súčasne udeľuje objednávateľovi, ako nadobúdateľovi práv na používanie diela (najmä nekomerčné verejné vykonanie AVD technickým predvedením (premietanie) vrátane práva vyhotoviť a pripojiť všetky jazykové mutácie titulkov k AVD) svoj súhlas používať dielo v jeho celkovom vyhotovení.
- (3) Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na používanie diela podľa odseku (2) čl. III Zmluvy na dobu neurčitú a v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu, s právom objednávateľa poskytnúť tretím stranám sublicenciu alebo poskytnúť udelenú licenciu k AVD tretej osobe formou postúpenia licencie.
- (4) Zhotoviteľ vyhlasuje, že je v súlade s Autorským zákonom oprávnený udeliť licenciu podľa odseku (2) čl. III Zmluvy.
- (5) Objednávateľ má právo používať dielo spôsobom uvedeným v čl. IV Zmluvy.

Čl. IV

Spôsob použitia diela

- (1) Objednávateľ sa so zhotoviteľom dohodol, že AVD a jeho printovú verziu bude používať nekomerčným spôsobom v sídle Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky a na jeho ďalších pracoviskách, t. z. na diplomatických misiách, generálnych a honorárnych konzulátoch Slovenskej republiky v zahraničí, v slovenských inštitútoch a na ich webových sídlach a výhradne na ich sociálnych sieťach, za účelom realizácie prezentácie Slovenskej republiky doma a v zahraničí.
- (2) Forma a okolnosti použitia AVD a printovej verzie, napríklad počas formálnych a neformálnych podujatí, konferencií, výstav, prezentácií a podobne, sú na rozhodnutí objednávateľa. Objednávateľ je oprávnený vytvárať inojazyčné verzie alebo titulky. Objednávateľ znáša výdavky na použitie a úpravy AVD pre svoje potreby.

Čl. V

Cena za predmet zmluvy a platobné podmienky

- (1) Zmluvné strany sa touto zmluvou dohodli na cene za zhotovenie diela, ktorá je uvedená v bode (2) tohto článku.
- (2) Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi cenu na základe faktúry vo výške 10.400,- eur (slovom: Desat' tisíc štyristo eur) bez DPH, t.j. 12.480,- eur s DPH (slovom:

Dvanásťtisícštyristoosemdesiat eur), a to formou bezhotovostného bankového prevodu z účtu objednávateľa na účet zhotoviteľa uvedeného v záhlaví Zmluvy na základe faktúry, ktorá bude vystavená do 15 dní odo dňa prevzatia predmetu Zmluvy, so splatnosťou 30 dní od jej doručenia a bude zaslaná na adresu objednávateľa.

- (3) Faktúra vystavená zhotoviteľom podľa tohto článku musí spĺňať náležitosti určené príslušnými platnými a účinnými právnymi predpismi, v opačnom prípade je objednávateľ oprávnený vrátiť zhotoviteľovi faktúru na prepracovanie, a to aj opakovane. V takom prípade splatnosť faktúry plynie od doručenia správnej vystavenej faktúry s novou lehotou splatnosti.
- (4) Povinnou prílohou faktúry je kópia preberacieho protokolu podľa odseku (1) článku II Zmluvy.
- (5) Dojednaná cena 12.480,- eur s DPH je cena konečná a v cene je zahrnutá aj odmena zhotoviteľa za udelenie licencie.

Čl. VI

Trvanie zmluvy

- (1) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 30. novembra 2019.
- (2) Okrem uplynutia doby uvedenej v odseku (1) tohto článku, Zmluva zaniká aj:
 - a) dohodou zmluvných strán v písomnej forme, a to dňom uvedeným v dohode, inak dňom, kedy nadobudla účinnosť,
 - b) písomným odstúpením ktorejkoľvek zmluvnej strany od Zmluvy z dôvodu jej podstatného porušenia.
- (3) Za podstatné porušenie Zmluvy zo strany objednávateľa sa považuje nezaplatenie dohodnutej ceny riadne a včas podľa článku V Zmluvy alebo nesplnenie alebo porušenie niektorého zo záväzkov/povinností prevzatých touto Zmluvou.
- (4) Za podstatné porušenie Zmluvy zo strany zhotoviteľa sa považuje omeškanie zhotoviteľa s riadnym odovzdaním diela podľa odseku (2) a (3) Zmluvy a/alebo porušenie ktorejkoľvek povinnosti vyplývajúcej zhotoviteľovi zo Zmluvy.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
- (2) Zmluvu je možné ukončiť alebo zmeniť obojstranne odsúhlasenými a podpísanými dodatkami. Zmluva zaniká aj odstúpením od Zmluvy objednávateľa z dôvodu jej podstatného porušenia zo strany zhotoviteľa. Za podstatné porušenie Zmluvy zo strany zhotoviteľa sa považuje omeškanie zhotoviteľa s riadnym odovzdaním AVD a jeho

printovej verzii a/alebo porušenie ktorejkoľvek povinnosti vyplývajúcej zhotoviteľovi zo Zmluvy.

- (3) Pokiaľ nie je v tejto Zmluve dohodnuté iné, riadia sa právne pomery z nej vyplývajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- (4) Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu Slovenskej republiky.
- (5) Obidve zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy, že nebola dohodnutá v tiesni ani za inakšie nevýhodných podmienok a že ju uzavreli z vlastnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne.
- (6) Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach. Každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie Zmluvy.

V Bratislave, dňa

Jana Tomková
Ministerstvo zahraničných vecí
a európskych záležitostí SR
riaditeľka odboru kultúrnej diplomacie

Branislav Kaľavský
konateľ
Black Tea s.r.o

Ivana Čermáková
Ministerstvo zahraničných vecí
a európskych záležitostí SR
riaditeľka finančného odboru